



FIXOMAT

HCL
HCV
HFL
HFV

11

Optimal planen –
perfekt sägen

Optimum planning –
perfect sizing

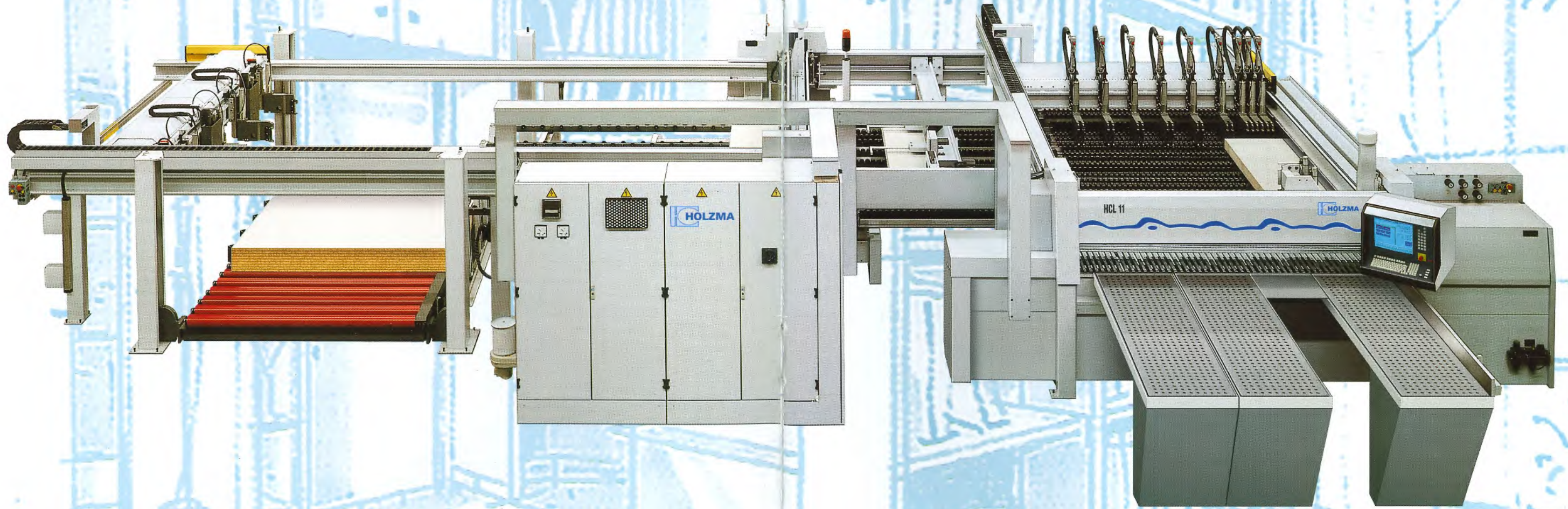
Planning optimum –
débit parfait

Planear óptimamente –
cortar perfectamente

Progettare in modo
optimale – sezionare in
modo perfetto

HOLZMA FIXOMAT HCL 11

Kompakte Winkelanlage
gewinnbringende Investition durch
höchste Präzision
maßgenauer Fertigschnitt
perfekte Schnittqualität
bedienerfreundliche CNC-Technik



Compact angular system
cost effective investment
highest performance
precise finished cuts
perfect cut quality
user-friendly CNC control

Scie angulaire compact
l'investissement qui rapporte
très haut niveau de performances
précision de coupe fine
qualité de coupe parfaite
conduite machine facile par
contrôle à commande numérique

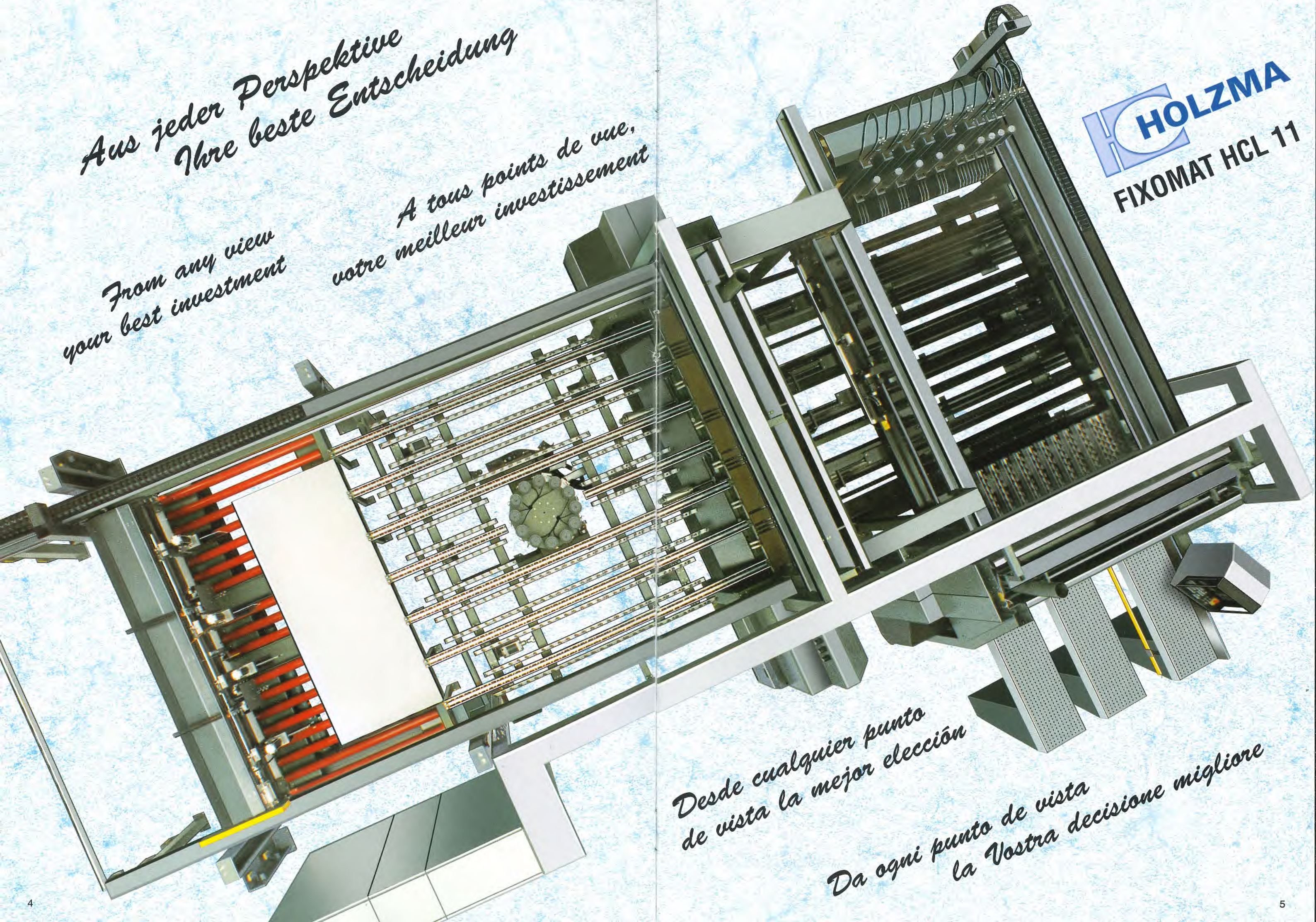
Instalación angular compacta
precio razonable
alto rendimiento
corte exacto medida final
gran calidad de corte
tecnología de control numérico
de fácil manejo

Impianto angolare compatto
investimento redditizio
massimo rendimento
taglio finito di precisione
perfetta qualità di taglio
facile tecnica CNC

*Aus jeder Perspektive
Ihre beste Entscheidung*

*From any view
your best investment*

*A tous points de vue,
votre meilleur investissement*



HOLZMA
FIXOMAT HCL 11

*Desde cualquier punto
de vista la mejor elección*

*Da ogni punto de vista
la Vostra decisione migliore*

- Automatische Winkeldrückvorrichtung beiderseits der Schnittlinie
- Automatic side pressure device on both sides of the cutting line
- Dispositif d'équerrage disposé de chaque côté de la poutre de pression
- Dispositivo de presión angular, en ambos lados de la línea de corte
- Dispositivo automatico per al pressione angolare su entrambi i lati del pressioio

- Staubschürzen beiderseits des Druckbalkens
- Dust curtains at both sides of the pressure beam
- Rideaux de protection contre la poussière des deux côtés de la poutre de pression
- Protección contra el polvo en ambos lados del dispositivo prensor
- Protezione antipolvere sui lati del pressioio

- Automatischer Quertransport mit Querausrichtung
- Automatic cross-transfer with cross alignment
- Dispositif automatique de transport et de cadrage en sens transversal
- Transporte transversal automático, con alineación transversal
- Trasporto trasversale automatico con allineamento trasversale

- Automatische Abfallklappe der Längssäge
- Automatische Auszugsvorrichtung zur Leistungssteigerung
- Automatic waste flap of rip saw
- Automatic outfeed device for increase of capacity
- Clapet à chutes automatique en scie longitudinale
- Système d'évacuation automatique pour augmenter les rendements
- Clapeta automática para residuos en la sierra longitudinal
- Extractor automático para aumentar el rendimiento
- Scarico automatica degli scarti sulla sega longitudinale
- Dispositivo di estrazione automatico per aumentare il rendimento

- Spannzangen mit Mehrfachspannung
- Multi finger clamping system
- Dispositif de maintien spécial pour pinces de serrage
- Pinzas con dedos de sujeción múltiple
- Pinze di fissaggio a blocchetti multipli

- Combiprofil-Rollentisch der Längssäge
- Combiprofile roller table of rip saw
- Roulettes Combiprofile dans la scie longitudinale
- Mesa con rodillos Combiperfiles en sierra longitudinal
- Tavolo delle sega longitudinale a rulli Combiprofil

- Zusätzliche Querausrichtung vor der Quersäge
- Additional cross alignment prior to the cross-cut saw
- Dispositif d'alignement transversal supplémentaire devant la scie transversale
- Dispositivo de alineación transversal adicional delante de la sierra transversal
- Allineamento trasversale sipplementare prima de la sega trasversale

HOLZMA

- Durchgehendes Lineal garantiert exakte Winkligkeit
- Solid alignment fence guarantees exact angular cuts
- Garantie d'une précision absolue de l'équerrage, grâce à une règle continue sur toute la longueur pour le cadrage en sens transversal
- El parámetro continuo para el alineado transversal, garantiza una precisión angular perfecta
- Registro passante per l'allineamento trasversale garantisce angolarità perfetta

- Automatische Längsausrichtung vor der Quersäge
- Automatic length alignment device prior to cross-cut saw
- Dispositif de cadrage automatique avant la scie transversale
- Centrador automático antes de la sierra transversal
- Dispositivo di allineamento automatico davanti alla sezionatrice trasversale

- Berührungsloses, elektromagnetisches Linear-Mess-System
- Non contact, electro-magnetic linear measuring system
- Exempt de tout contact, système de mesure linéaire électro-magnétique
- Sistema de medida electromagnético lineal, sin contacto
- Sistema di misura lineare elettronico senza contatto

- Zwischentisch für simultane Arbeitsweise von Längs- und Quersäge in Combiprofil-Rollenausführung
- Intermediate table for simultaneous operation of rip and cross-cut saw with Combiprofile rollers
- Table intermédiaire pour permettre le travail simultané de la scie longitudinale et transversale, équipée de roulettes Combiprofil
- Mesa intermedia con rodillos Combiperfiles, para el trabajo simultáneo de la sierra longitudinal y transversal
- Tavolo intermedio in esecuzione a rulli Combiprofil per lavorare contemporaneamente con la sega longitudinale e trasversale

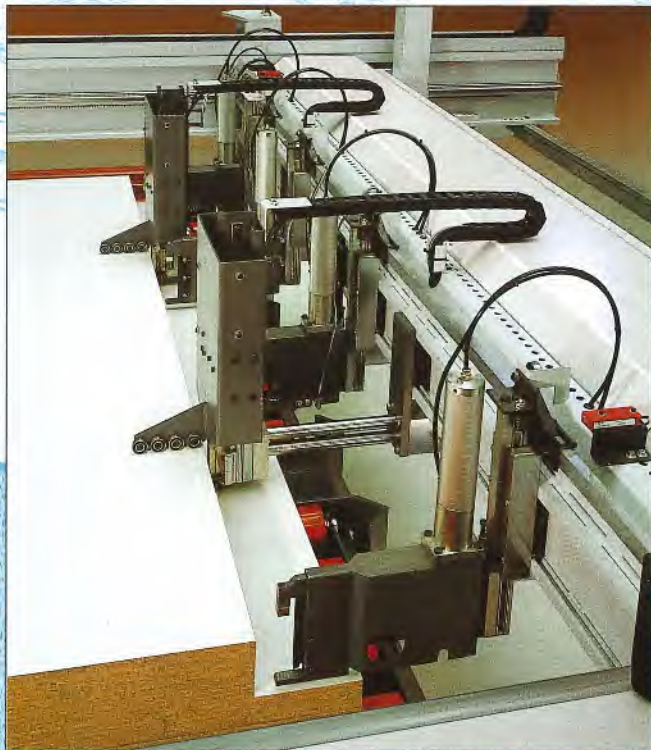
- Standardmäßig ausgerüstet mit integrierter Kopfschnitteinrichtung
- Equipped with head cut system as standard
- Equipé d'un dispositif pour coupe de tête intégré en version standard
- Dispositivo para cortes de cabeza integrado, en ejecución standard
- Attrezzatura standard con dispositivo di taglio di testa integrato



- Mikroeinschübe für den paketweisen Einschub dünner Platten
- Micro-infeeds for feeding thin and wavy panels
- Micro-alimentateurs pour l'alimentation de panneaux minces en paquets
- Micro-alimentadores para la alimentación de paquetes de tableros delgados
- Micro-introductor per l'introduzione di pannelli sottili a pacco

- Automatische Drehvorrichtung für Kopfschnitte
- Automatic turning device for head cuts
- Table tournante automatique pour coupes de tête
- Dispositivo de giro automático, para cortes de cabeza
- Dispositivo di rotazione automatico per tagli di testa

- Beschickung eines Plattenpaketes
- Infeed of book of panels
- Alimentation d'un paquet de panneaux
- Alimentación de paquetes de tableros
- Carico di un pacco di pannelli



- Präzise, doppelseitige Programmschieberführung • Kraftvoller AC-Servoantrieb über Zahnstange • Wartungsfreie Prismenrollen auf gehärteter, geschliffener Führungswelle • Berührungsloses Linear-Meßsystem

- High precision guide system of program fence, on both sides • Powerful AC-servo drive by rack and pinion • Maintenance free prismatic rollers on hardened and ground guide rods • Non-contact, linear measuring system

- Guide du poussoir programmé double et précis • Entraînement puissant par servomoteur à courant alternatif et crémaillère • Galets prismatiques sans entretien sur axe de guidage rectifié et trempé • Système de mesure linéaire, sans contact

- Guía de precisión bilateral del posicionador de programa • Accionamiento poderoso por servomotor de corriente alterna y cremallera • Ruedas prismáticas sin mantenimiento, en eje de guía templado y rectificado • Sistema de medida lineal, sin contacto



- Guida di precisione doppia dello spingitore a programma • Robusto servocomando AC con cremagliera • Rulli prismatici senza manutenzione su alberi di guida temperati e rettificati • Sistema di misura lineare senza contatto



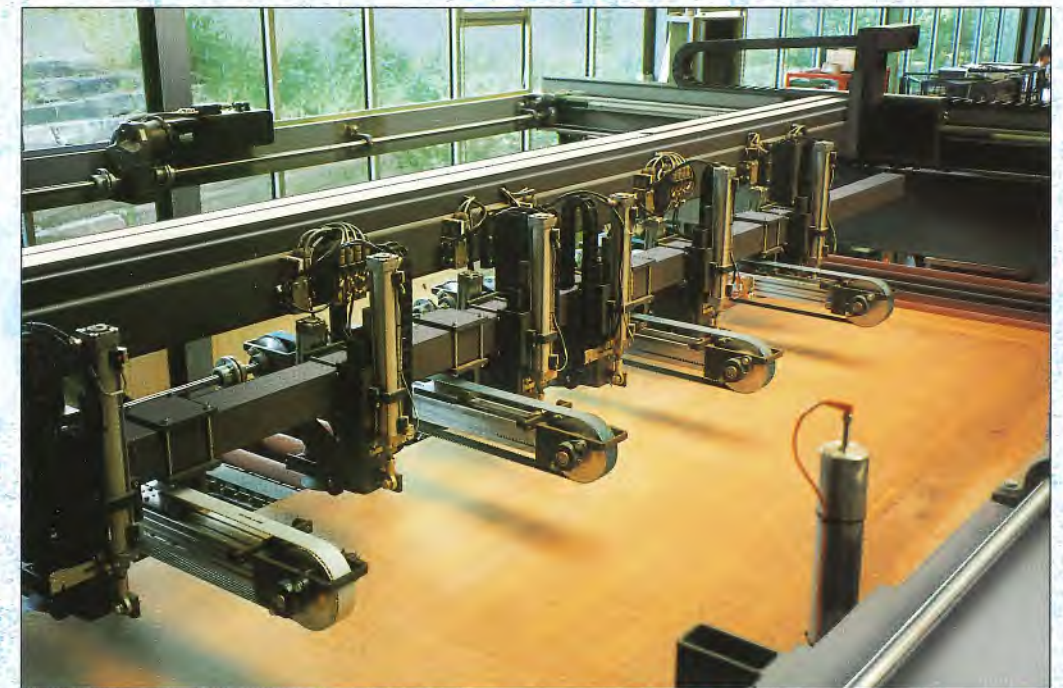


- Stapleinlauf über elektrohydraulischen Vier-Säulen-Hubtisch, 7 to (Option 14/20 to mit Ketten)
- Feeding of panel stacks via electric-hydraulic four-column lift, 7 to (Option 14/20 to with chains)
- Alimentation de piles par table élévatrice à 4 colonnes électro-hydrauliques, 7 to. (Option 14/20 to avec chaînes)
- Alimentación de pilas mediante mesa elevadora electrohidráulica de cuatro columnas 7 to (Optional 14/20 to con cadenas)
- Introduzione della catasta con elevatore elettroidraulico a 4 colonne, 7 to (Optione 14/20 to con catena)



- Vereinzelnung der Platten durch Kippsauger
- Separation of panels by tilting suction cups
- Décollage des panneaux par ventouses articulées
- Separación de los tableros mediante ventosas basculantes
- Singolarizzazione dei pannelli ventosa

- Patentierte Hochleistungsbeschickungsanlage für dünne Platten bis 30 Zyklen pro Minute
- Patented high performance feeding plant for thin panels with up to 30 cycles per minute
- Système d'alimentation pour panneaux minces à haut rendement sous brevet, capable d'atteindre les cadences de 30 cycles/min.
- Sistema de alimentación de alto rendimiento, patentado, para alimentar tableros finos con 30 ciclos por minuto
- Sistema di carico ad alto rendimento Brevetto, per pannelli sottili a 30 cicli/min.



- Vorstapeltisch mit automatischer Längs- und Querausrichtung
- Prestacking table with automatic length and cross alignment
- Table d'empilage avec dispositif automatique pour le cadrage en sens longitudinal et transversal
- Mesa pre-estibadora con alineación automática en el sentido longitudinal y transversal
- Tavolo di preaccatastamento con allineamento longitudinale e trasversale automatico

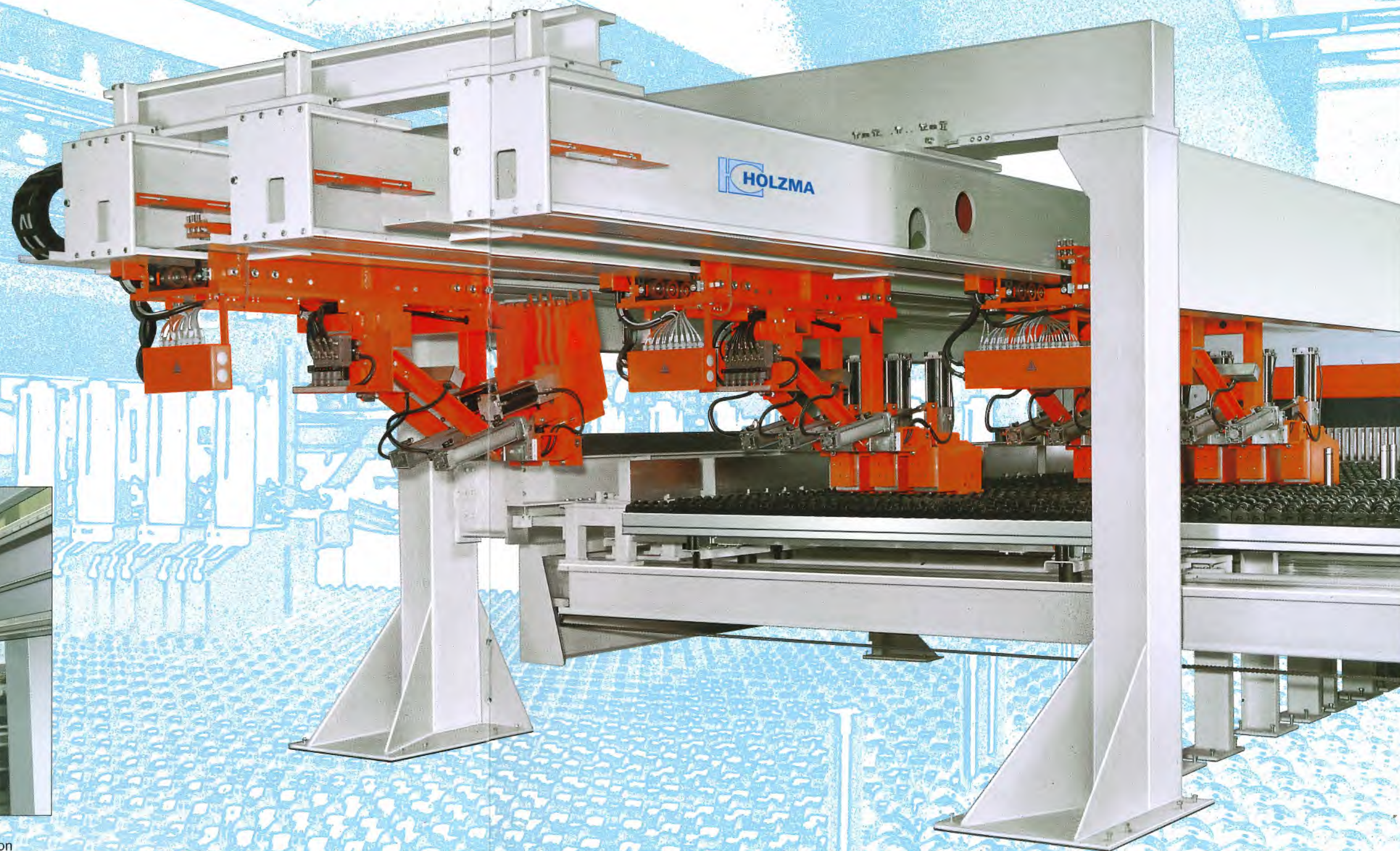


- Walzenbeschleuniger für dünnes Plattenmaterial mit Vorstapeltisch
- Nip roller for thin panels and subsequent prestacking table with length and cross alignment
- Dispositif de rouleaux accélérateurs pour panneaux minces, relié à une table d'empilage équipée de systèmes de cadrage en sens longitudinal et transversal
- Accelerador de rodillos, para alimentar tableros delgados, y mesa pre-estibadora con alineación longitudinal y transversal
- Dispositivo di accelerazione per pannelli sottili con annesso tavolo di preaccatastamento con allineamento longitudinale e trasversale



- Transport des ausgerichteten Paketes zur Längssäge
- Transport of the aligned book towards the rip saw
- Transport des panneaux au préalablement cadrés, vers la scie longitudinale
- Transporte del paquete alineado a la sierra longitudinal
- Trasporto del pacco allineato verso la sega longitudinale





- Streifensammelstation zum gemeinsamen Querschneiden von Streifen
- Strip collector for collecting narrow strips for simultaneous cross-cutting
- Station de collecte de bandes étroites afin de les découper ensemble, en même temps, en scie transversale
- Estación recolectora para tiras estrechas a fin de racionalización en el corte transversal
- Stazione di raccolta per strisce strette per unificare la sezionatura trasversale

- Leistungssteigerung durch 2 oder 3 Programmschieber der Quersäge
- Capacity increase by 2 or 3 program fence system of the cross cut saw
- Meilleur rendement grâce aux 2 ou 3 pousseurs programmés de la scie transversale
- Mas rendimiento a través de 2 ó 3 empujadores en la sierra transversal
- Aumento del rendimiento con 2 o 3 spingitori a programma della sega trasversale



ZERTIFIKAT



Die TÜV-Zertifizierungsgemeinschaft e.V. bescheinigt hiermit, daß das Unternehmen

Holzma Maschinenbau GmbH

Holzmastraße 3

bronn

bereich

gen und Systemen
bottende Industrie

em eingeführt hat

4/5

nderungen der



- Bedienerfreundlicher Sägeblattwechsel
- Operator friendly saw blade changing
- Changement facile des lames de scie
- Fácil cambio de las hojas de sierra
- Facilità di cambio delle lame

- Staubgeprüft nach „FPH 6/94“
- Dust approval certificate
- Contrôle de poussière
- Control de polvos
- Controllo della polvere

1996

Handwritten signature

CERT-Zertifizierungsstelle der
TÜV Rheinland
heit und Umweltschutz GmbH



- Freie Zugänglichkeit zur Steuerung und zur Wartung des Sägewagens
- Free access to the control and for maintenance of the saw carriage
- Accès facile à la commande et à l'entretien du chariot porte-scies
- Cómodo acceso al control y para el mantenimiento del carro de sierra
- Accesso libero al comando e alla manutenzione del carrello portalama

- Teleservice, Modemanbindung zur Ferndiagnose
- Téléservice, modem connection for remote diagnosis
- Téléservice, liaison par modem pour le diagnostic à distance
- Teleservicio, conexión modem para diagnósticos a distancia
- Teleservice, collegamento modem alla telediagnosi

• **HCL Kompakte Winkelanlage:**

Beschickung über 4-Säulen-Hubtisch
Komplette Abfallbeseitigung mit HOLZMA-Kappautomat
als Option
Integrierte Kopfschnitteinrichtung
Manuelle Abstapelung über großflächige Luftkissentische

• **HCL Compact angular system with:**

Infeed via 4-column lift
Complete waste disposal system with HOLZMA chopper
as option
Integrated head cut facility
Manual destacking via large air tables

• **HCL Installation compacte avec:**

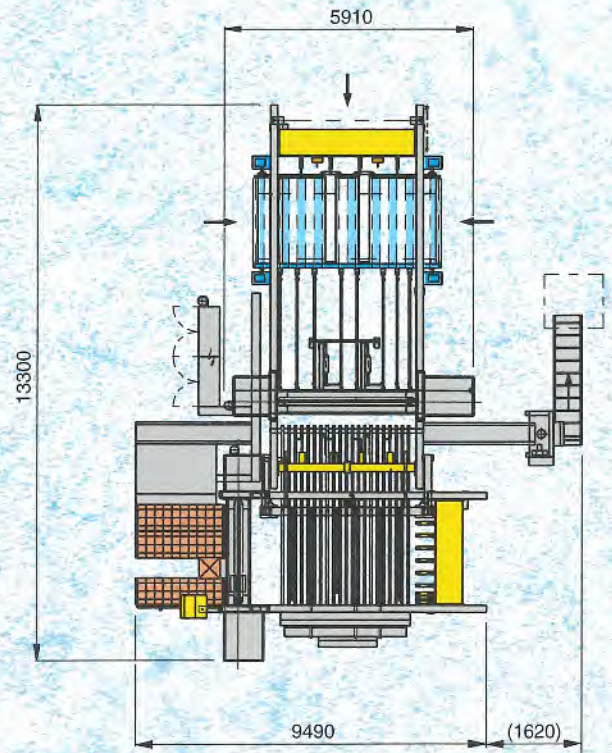
Alimentation par table élévatrice à 4 colonnes
Evacuation des chutes complète avec automat à déchets
HOLZMA, comme option
Dispositif pour coupes de tête intégré
Empilage manuel sur tables à coussin d'air à grande
surface

• **HCL Instalación compacta con:**

Alimentación mediante mesa elevadora de 4 columnas
Evacuación completa de desechos con trozadora
HOLZMA opcional
Dispositivo para cortes de cabeza integrado
Apilamiento manual mediante mesas de aire de
superficie grande

• **HCL Esecuzione compatta con:**

Carico con elevatore a 4 colonne
Eliminazione complete degli scarti con dispositivo
automatico di taglio (opzione)
Dispositivo per taglio di testa integrato
Accatamento manuale con tavoli a cuscino d'aria
di grandi dimensioni



• **HCV Kompakte Winkelanlage:**

Beschickung über Vakuum mit Vorstapeltisch und
Längs- und Querausrichtung

• **HCV Compact angular system with:**

Infeed by vacuum with prestacking table and
length and cross alignment

• **HCV Installation angulaire compacte avec:**

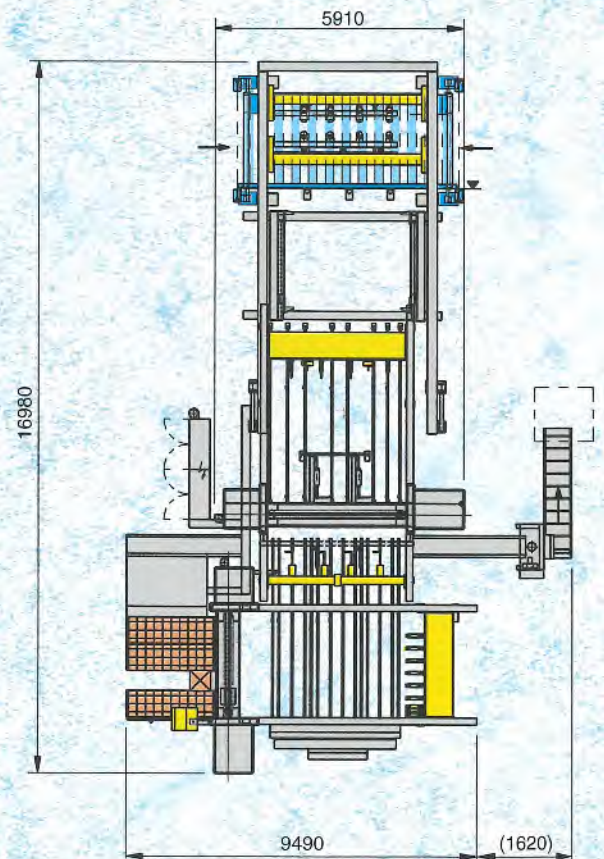
Alimentation par système à ventouses avec table de
cadrage et de préempilage et alignement longitudinal
et transversal

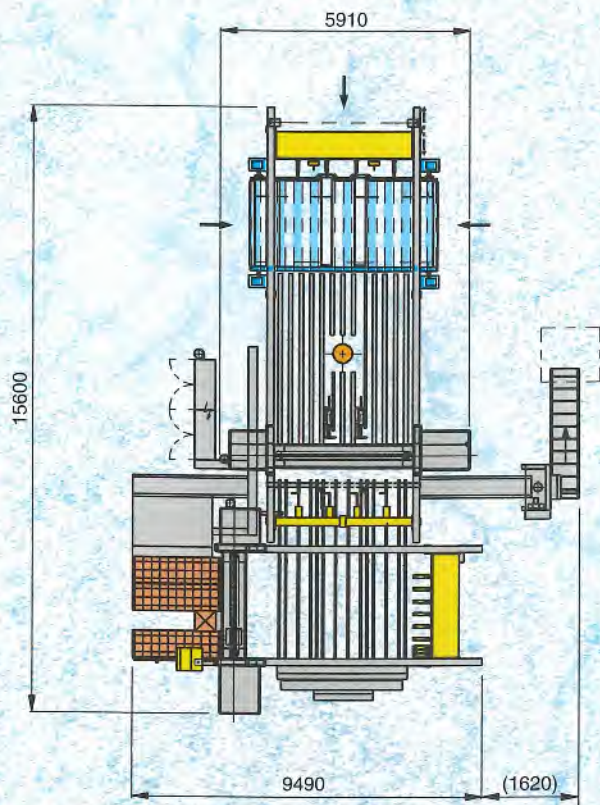
• **HCV Instalación compacta con:**

Alimentación por ventosas con mesa pre-carga en
dirección longitudinal y transversal

• **HCV Esecuzione compatta con:**

Carico con impianto a depressione e tavolo di
preaccatamento con allineamento longitudinale e
trasversale





• **HFL Winkelanlage:**

Beschickung über 4-Säulen-Hubtisch
Vollautomatische CNC-Drehvorrichtung
Zwischentisch für max. Plattenbreite

• **HFL angular system with:**

Infeed via 4 column lift
Fully automatic CNC turning device
Intermediate table for max. panel width

• **HFL Installation avec:**

Alimentation par table élévatrice à 4 colonnes
Table tournante à commande numérique
entièrement automatique
Table intermédiaire pour le largeur maximum
de panneau

• **HFL Instalación con:**

Alimentación mediante mesa elevadora de
4 columnas
Dispositivo de giro completamente automático
con mando numérico te computerizado
Bancada intermedia para el ancho máximo del
tablero

• **HFL Impianto angolare Esecuzione con:**

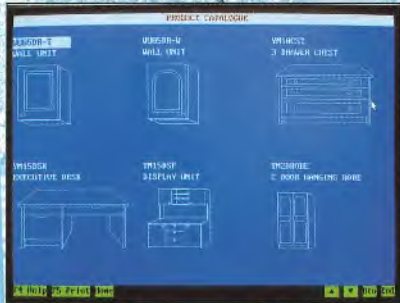
Carico con elevatore a 4 colonne
Dispositivo di rotazione CNC Automatico
Tavolo intermedio intero per larghezza m. dei
pannelli

- Die angegebenen Maße gelten für Typen mit 4300/2200 mm Schnittlänge.
- Dimensions for machine types with 4300/2200 mm cutting length.
- Les dimensions mentionnées ci-dessus sont valables pour des machines avec une longueur de coupe de 4300/2200 mm.
- Dimensiones arriba mencionadas válidas para máquinas con una longitud de corte de 4300/2200 mm.
- Le misure indicate valgono per modelli con lunghezza di taglio 4300/2200 mm.

	HCL 11	HCV 11
	HFL 11	HFV 11
Sägeblattüberstand Saw blade projection Dépassement de lame de scie Saliente de sierra Sporgenza della lama	125 mm	
Schnittlänge Cutting length Longueur de coupe Longitud de corte Lunghezza di taglio	3200/3800/4300/5600 mm	
Max. Plattenbreite für Lift/VAC Max. board width for lift Largeur max. de panneaux pour table élévatrice Ancho max. de las placas para mesa elevadora Larghezza max. del pannello per elevatore	1600/2200 mm	
Max. Stapelhöhe ohne Grube Max. stack height without pit Hauteur max. de pile sans fosse Altura max. de la pila sin foso Altezza max. catasta senza fossa	≤ 4300-700 mm 5600-670 mm	850 mm
Max. Stapelhöhe mit Grube Max. stack height with pit Hauteur max. de pile avec fosse Altura max. de la pila con foso Altezza max. catasta con fossa	1400 mm	
Max. Stapelgewicht Max. load Charge max. Carga max. Peso max. catasta	Standard Option	7 to 14/20 to

	HCL 11	HCV 11
	HFL 11	HFV 11
Hauptsägemotore, je Main saw motors, each Moteurs scies principales, chacun Motores sierras principales, cada uno Motori lama principale, cad.	18 kW/24 HP	
Vorritzsägemotore, je Scoring saw motors, each Moteurs scies inciseurs, chacun Motores sierras incisoras, cada uno Motori incisori, cad.	2,2 kW/3 HP	
V= Sägewagen Saw carriage speed Vitesse chariot porte-scie Avance carro de sierra Velocità carrello sega	125 m/min max.	
V= Programmschieber Program fence Pousseur programmé Posicionador de programa Spingitore a programma	80 m/min max.	
Gesamtluftbedarf bei 6 bar Total air volume based upon 6 bar Débit d'air total basé sur 6 bar Consumo de aire total con 6 bar Fabbisogno compl. aria a 6 atm	80 - 100 l/min 2,1 - 2,8 cft/min	250 - 300 l/min 32 cft/min
Erforderlicher Luftdruck Air pressure required Pression d'air nécessaire Presión de aire necesaria Fabbisogno aria compressa	6 bar 87 psi	

HOLZMA CADmatic



Datenverbund
Optimierung
CADmatic mit
Farbbildschirm und
synchron
Etikettierung

Online operation
Optimisation
CADmatic with colour
monitor and
simultaneous labelling

Transfert des données
Optimisation
CADmatic avec écran
couleur et
étiquetage simultané

Conexión de los datos
Optimización
CADmatic con pantalla
en color y etiquetaje

Collegamento dati
Ottimizzazione
CADmatic con
monitora colori -
etichettatura
sincronizzata



HOLZMA
*** PART ***
PartList: JOB: EX45
BU05ME/R
Length: 574.0
Width: 710.0
Thickness: 4.0
Part: 18004
Date: 21.04.1997
Run No: 00009 / 003



4002090114



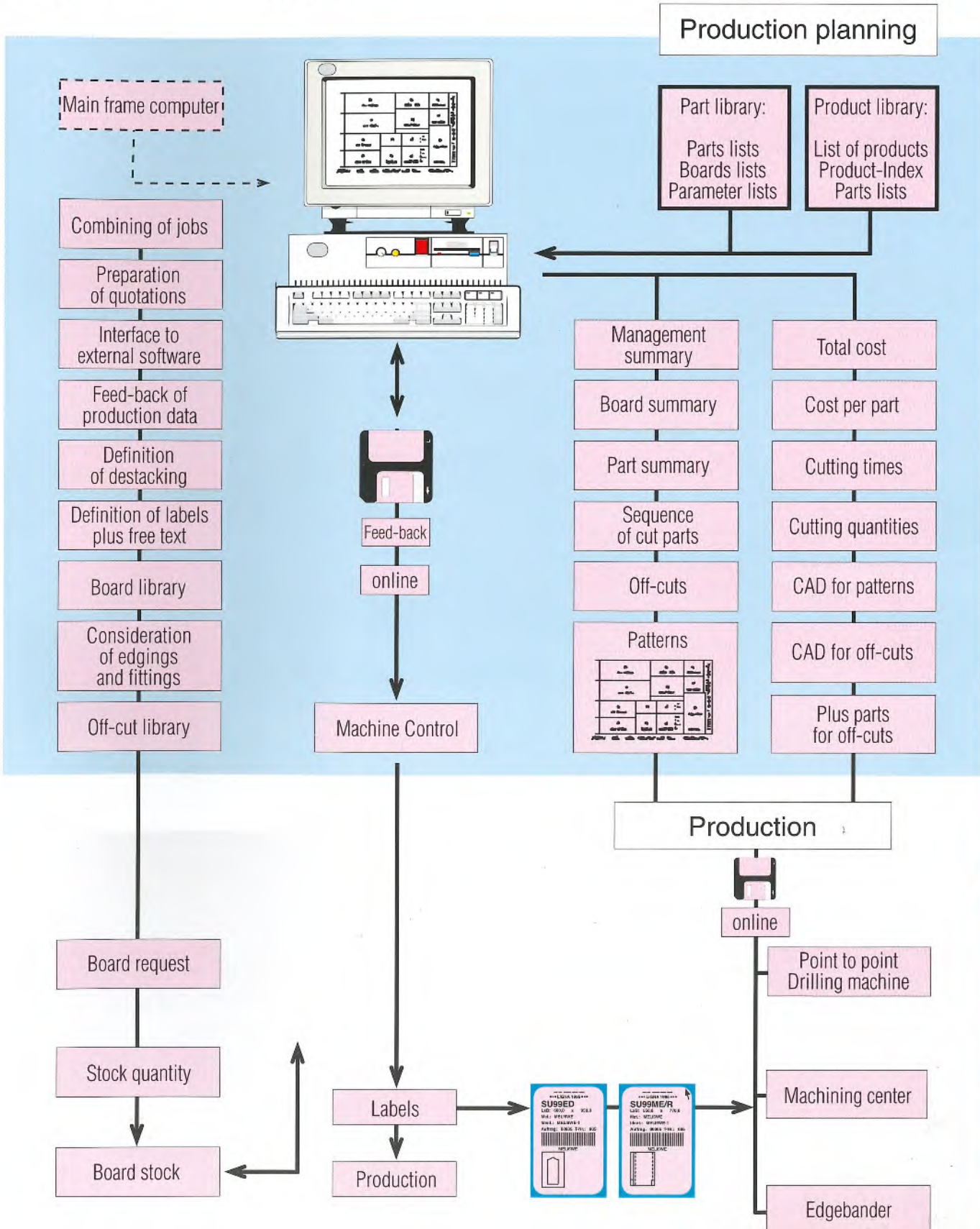
Umfassendes modulares HOLZMA Softwarepaket für Ihren wirtschaftlichen Plattenzuschnitt

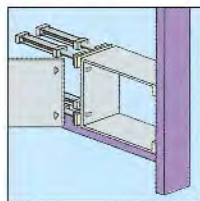
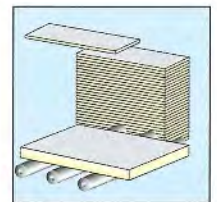
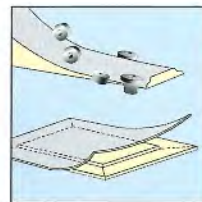
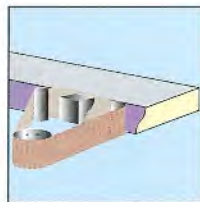
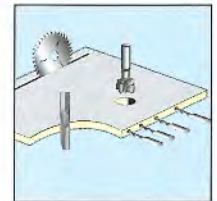
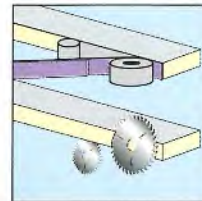
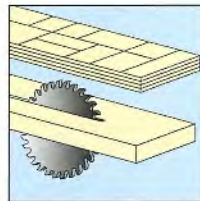
Comprehensive, modular HOLZMA software package for your economical cut-to-size operation

Pack de logiciels HOLZMA modulaire, pour un débit économique de vos panneaux

Paquete de modulos software para un corte de tableros rentable

Pachetto software modulare completo per il vostro taglio economico





HOLZMA
Plattenaufteiltechnik GmbH
 Holzmastrasse 3
 D-75365 Calw-Holzbronn
 ☎ +49 (0) 70 53/69-0
 Fax +49 (0) 70 53/61 74
 info@holzma.de
 www.holzma.de



Niederlassung
 Dieselstrasse 73
 D-33442 Herzebrock-Clarholz
 ☎ +49 (0) 52 45/92 20 10
 Fax +49 (0) 52 45/92 20 44



HOLZMA=U.S., INC
 1200 Tulip Drive,
 Gastonia, NC 28052
 ☎ +1-704-861-8239
 Fax +1-704-867-4140
 holzmaus@stilesmachinery.com